

ZMLUVA O POVERENÍ SPROSTREDKOVATEĽA SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzatvorená podľa ustanovenia § 8 ods. 1 a nasl. zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Zákon o ochrane osobných údajov“)

Článok 1 Zmluvné strany

1.1 Obchodné meno: **Obec Dlhá nad Oravou**
Sídlo: Dlhá nad Oravou 250, 027 55
IČO: 00314447
Zastúpená: Ing. Ján Kamas, starosta obce
(ďalej len ako „Prevádzkovateľ“)

a

1.2 Obchodné meno: **Geosense SK s.r.o.**
Sídlo: Michalovská 346/3, 040 01 Košice
IČO: 46 812 342
Zápis: Obchodný register Okresného súdu Košice I, oddiel: Sro,
vložka číslo: 30638/V
Zastúpená: Ing. Roman Fáber, konateľ
(ďalej len ako „Sprostredkovateľ“)

Článok 2 Preambula

- 2.1 Prevádzkovateľ je obcou, ktorej právne postavenie upravuje zákon č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.
- 2.2 Sprostredkovateľ je obchodnou spoločnosťou, ktorá sa okrem iného zaoberá vývojom webovej aplikácie Geosense Geoportal umožňujúcej jej užívateľom získať prehľad o vlastníckych vzťahoch, územných a regulačných plánoch, inžinierskych sieťach a technickej infraštruktúre, jednotlivých passportoch, turistických mapách či bodoch záujmu resp. iných mapových kompozíciách a informáciách.
- 2.3 Sprostredkovateľ uzavrel s Prevádzkovateľom dňa 21.1. 2015 zmluvu o dielo (ďalej len ako „Zmluva o dielo“), na základe ktorej dodá Prevádzkovateľovi webovú aplikáciu Geosense Geoportal. Súčasťou dodávky aplikácie budú aj operácie s osobnými údajmi osôb majúcimi práva k nehnuteľnostiam nachádzajúcim sa v katastrálnom území / katastrálnych územiach Prevádzkovateľa v rozsahu uvedenom v ustanoveniach § 7 a nasl. zákona č. 162/1995 Z.z. o katastri nehnuteľností a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Katastrálny zákon“). Z uvedeného dôvodu vznikla zmluvným stranám povinnosť uzavrieť zmluvu o poverení sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov podľa ustanovenia § 9 Zákona o ochrane osobných údajov.

Článok 3 Predmet zmluvy

- 3.1 Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa v súlade s ustanovením § 8 ods. 1 Zákona o ochrane osobných údajov spracúvaním osobných údajov v informačnom systéme Geosense Geoportal.
- 3.2 Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa odo dňa účinnosti Zmluvy o dielo, t.j. od 22.1. 2015.

Článok 4 Poučenie sprostredkovateľa v zmysle Bezpečnostného projektu prevádzkovateľa

- 4.1 Prevádzkovateľ týmto poučuje a informuje o skutočnosti, že v rámci realizácie obchodnej spolupráce môžu byť sprostredkovateľovi poskytnuté dokumenty, doklady, informácie alebo akékoľvek záznamy či už v elektronickej alebo listinnej podobe, ktoré môžu obsahovať osobné údaje v zmysle §4 Zákona č.122/2013 Z.z. (ďalej len „osobné údaje“).
- 4.2 V prípade styku s osobnými údajmi, či už formou oboznámenia, vzhľadnutia, obdržania v listinnej alebo elektronickej podobe, je sprostredkovateľ povinný dané osobné údaje chrániť pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania.
- 4.3 Na tento účel sa sprostredkovateľ zaväzuje postupovať v súlade s technickými, organizačnými alebo personálnymi opatreniami prijatými prevádzkovateľom alebo sprostredkovateľom alebo prijať vlastné primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosc a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému, v ktorom sa spracúvajú osobné údaje.
- 4.4 Zamestnanci sprostredkovateľa sú v zmysle § 22 Zákona č. 122/2013 Z. z. povinní zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré spracúvajú a s ktorými prídu do styku. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Povinnosť mlčanlivosti neplatí, ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona, alebo vo vzťahu k Úradu na ochranu osobných údajov SR pri plnení jeho úloh podľa Zákona č. 122/2013 Z. z.; ustanovenia o povinnosti mlčanlivosti podľa osobitných predpisov tým nie sú dotknuté.
- 4.5 Sprostredkovateľ berie na vedomie, že porušením povinností alebo zneužitím oprávnení pri spracúvaní osobných údajov môžu jej zamestnanci naplniť skutkovú podstatu správnych deliktov podľa § 68 ods. 7 Zákona č. 122/2013 Z. z., a to nasledovným konaním:
 - a) poskytnutím osobných údajov v rozpore s § 12 ods. 1 Zákona č. 122/2013 Z. z.,
 - b) poskytnutím nepravdivých osobných údajov podľa § 16 ods. 1 Zákona č. 122/2013 Z. z.,
 - c) nepostupovaním v súlade s technickými, organizačnými alebo personálnymi opatreniami prijatými prevádzkovateľom alebo sprostredkovateľom podľa § 19 a 20 Zákona č. 122/2013 Z. z.,

- d) porušením povinnosti mlčanlivosti o osobných údajoch podľa § 22 Zákona č. 122/2013 Z. z.,
 - e) neposkytnutím Úradu na ochranu osobných údajov SR požadovanú súčinnosť pri výkone dozoru podľa Zákona č. 122/2013 Z. z.
- 4.6 Sprostredkovateľ berie na vedomie, že jej zamestnanci môžu v súvislosti s protiprávnym nakladaním s osobnými údajmi čeliť aj trestnému stíhaniu za trestné činy podľa § 247 Poškodenie a zneužitie záznamu na nosiči informácií a § 374 Neoprávnené nakladanie s osobnými údajmi zákona č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov.

Článok 5

Účel spracúvania osobných údajov

- 5.1 Účelom spracúvania osobných údajov je prenesenie osobných údajov dotknutých osôb zo zdrojov (médií resp. webového rozhrania) poskytnutých Prevádzkovateľovi Geodetickým a kartografickým úradom Bratislava Sprostredkovateľom do webovej aplikácie Geosense Geoportal podľa Zmluvy o dielo.

Článok 6

Zoznam spracúvaných osobných údajov

- 6.1 Sprostredkovateľ je oprávnený v mene Prevádzkovateľa spracúvať osobné údaje o osobách majúcich práva k nehnuteľnostiam, ktoré sa nachádzajú v katastrálnom území / katastrálnych územiach tvoriacich územie Prevádzkovateľa. Zoznam spracovávaných osobných údajov je daný ustanovením § 7 písm. c) Katastrálneho zákona. Ku dňu podpisu tejto zmluvy sú týmito osobnými údajmi: meno, priezvisko, rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo a miesto trvalého pobytu vlastníka – fyzickej osoby, ako aj údaje o skutočnostiach súvisiacich s právami k nehnuteľnostiam.
- 6.2 Okruhom dotknutých osôb sú všetky fyzické osoby, ktoré majú práva k nehnuteľnostiam v katastrálnom území / katastrálnych územiach tvoriacich územie Prevádzkovateľa, najmä vlastnícke právo, záložné právo, právo zodpovedajúce vecnému bremenu, predkupné právo a iné právo.

Článok 7

Podmienky spracúvania osobných údajov

- 7.1 Prostriedkami spracúvania osobných údajov sú výpočtová a iná technika, ako osobné počítače, terminály, pracovné stanice, tlačiarne, server a sieťové komponenty, ktoré sú používané autonómne alebo zdieľané v rámci počítačovej siete.
- 7.2 Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje spôsobom automatizovanými alebo čiastočne automatizovanými prostriedkami informačných technológií.
- 7.3 Povolené operácie Sprostredkovateľa s osobnými údajmi sú získavanie, zaznamenávanie a premiestňovanie.

- 7.4 Po odovzdaní webovej aplikácie Geosense Geoportal Prevádzkovateľovi rozhoduje o ďalších operáciách s osobnými údajmi výlučne Prevádzkovateľ.

Článok 8

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 8.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje len v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný s Prevádzkovateľom v tejto zmluve a spôsobom podľa zákona o ochrane osobných údajov. Zhromaždené osobné údaje na pôvodne určený účel Sprostredkovateľ nemôže spracúvať na iný účel, ktorý je nezlučiteľný s pôvodným účelom spracúvania.
- 8.2 Ak Sprostredkovateľ zistí, že Prevádzkovateľ sa pri spracúvaní osobných údajov dopustil zjavného porušenia zákona o ochrane osobných údajov, je povinný ho na to písomne upozorniť a do vykonania nápravy vykonať len také operácie s osobnými údajmi, ktoré neznesú odklad. Prevádzkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu vykonať nápravu, najneskôr však v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia písomného upozornenia; inak je Sprostredkovateľ povinný o tom bez zbytočného odkladu informovať Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
- 8.3 Ak si Sprostredkovateľ nespĺní povinnosť podľa ods. 6.2 tohto článku zmluvy, zodpovedá za porušenie povinnosti a za škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti spoločne a nerozdielne spolu s Prevádzkovateľom. Tým nie je dotknutá zodpovednosť Sprostredkovateľa podľa Zákona o ochrane osobných údajov alebo ďalších zákonov.
- 8.4 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje len spôsobom ustanoveným touto zmluvou a Zákom o ochrane osobných údajov a v jeho medziach tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb, najmä k porušeniu ich práva na zachovanie ľudskej dôstojnosti alebo k iným neoprávneným zásahom do ich práva na ochranu súkromia.
- 8.5 Sprostredkovateľ sa ďalej zaväzuje:
- získavať osobné údaje výlučne na vymedzený alebo ustanovený účel; je neprípustné získavať osobné údaje pod zámienkou iného účelu spracúvania alebo inej činnosti,
 - zabezpečiť, aby sa spracúvali len také osobné údaje, ktoré svojím rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie,
 - zabezpečiť, aby sa osobné údaje spracúvali a využívali výlučne spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, na ktorý boli zhromaždené; je neprípustné združovať osobné údaje, ktoré boli získané osobitne na rozdielne účely,
 - spracúvať len správne, úplné a podľa potreby aktualizované osobné údaje vo vzťahu k účelu spracúvania; nesprávne a neúplné osobné údaje je Sprostredkovateľ povinný blokovat' a bez zbytočného odkladu opraviť alebo doplniť; nesprávne a neúplné osobné údaje, ktoré nemožno opraviť alebo doplniť tak, aby boli správne a úplné, Sprostredkovateľ zreteľne označí a bez zbytočného odkladu zlikviduje,
 - zabezpečiť, aby zhromaždené osobné údaje boli spracúvané vo forme umožňujúcej identifikáciu dotknutých osôb počas doby nie dlhšej, ako je nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania,
 - zlikvidovať tie osobné údaje, ktorých účel spracúvania sa skončil; po skončení účelu

- spracúvania možno osobné údaje ďalej spracúvať len za podmienok ustanovených zákonom o ochrane osobných údajov a
- g) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý neodporuje Zákonom o ochrane osobných údajov.
- 8.6 Sprostredkovateľ je povinný chrániť spracúvané osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému.
- 8.7 Sprostredkovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré spracúva. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.
- 8.8 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov.

Článok 9

Trvanie a ukončenie zmluvy

- 9.1 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu trvania Zmluvy o dielo.
- 9.2 Každá zmluvná strana je oprávnená zmluvu vypovedať, a to aj bez uvedenia dôvodu. Dĺžka výpovednej lehoty je pre obe zmluvné strany jeden mesiac. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 9.3 Zmluvu je možné ukončiť aj písomnou dohodou zmluvných strán.
- 9.4 Táto zmluva zanikne súčasne aj so zánikom Zmluvy o dielo.

Článok 10

Záverečné ustanovenia

- 10.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 10.2 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 10.3 Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomným dodatkom k zmluve. Dodatky k zmluve sa postupne číslujú.

10.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená na základe ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpisujú.

V Dlhej nad Oravou dňa _____

V Košiciach dňa _____

Obec Dlhá nad Oravou
Ing. Ján Kamas, starosta obce

GEOSENSE SK s.r.o.
Ing. Roman Fáber, konateľ